بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo

Declaración islámica sobre el cambio climático global

Las estrellas, sol y la luna, y esta tierra con toda su diversidad, riqueza y vitalidad de sus comunidades de seres vivos y no vivos manifiestan la gloria y la misericordia inmensas de su Creador. Toda la naturaleza sirve y glorifica a su Hacedor y se inclina ante la voluntad de su Señor. Los seres humanos somos creados para servir al Señor de todos los seres y para generar el bien más elevado que podamos para todas las especies, individuos y generaciones de las criaturas de Dios.

NOSOTROS AFIRMAMOS

ALLAH ES EL SENOR Y SUSTENTADOR (RABB) DE TODOS LOS SERES

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

La alabanza a Allah, el Senor de los mundos. (Coran 1: 1)

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ

El es Allah, el Creador, el Originador, el Modelador. (Coran 59: 24)

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

Aquel que todo lo que ha creado lo ha hecho bien. (Coran 32: 7)

NADA DE LO QUE ÉL CREA CARECE DE VALÍA

Toda cosa ha sido creada bi 'l-haqq: con la verdad y para el bien.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

Y no hemos creado los cielos y la Tierra y lo que entre ambos hay para jugar. No los creamos sino con la verdad. (Coran 44: 38-39)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا

De Allah es cuanto hay en los cielos y en la tierra. Allah rodea todas las cosas. (Coran 4: 126)

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ

Ha elevado el cielo y ha puesto la balanza para que no abusarais al pesar y cumplierais el peso con equidad sin menoscabo. Ha hecho la Tierra para las criaturas. (Coran 55: 7-10)

EL ESTADO NATURAL (FITRAH) DE LA CREACIÓN DE ALLAH

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Manten tu rostro sin apartarlo de la Adoracion primigenia, como Hanif. La marca original de Allah, con la que ha marcado a los hombres al crearlos. No se puede reemplazar la creacion de Allah. Esa es la forma de Adoracion genuina, sin embargo la mayoria de los hombres no sabe. (Coran 30: 30)

NOSOTROS RECONOCEMOS

LA CORRUPCIÓN (FASĀD)QUE LOS HUMANOS HAN PROVOCADO EN LA TIERRA EN NUESTRA BÚSQUEDA INCESANTE DEL DESARROLLO ECONÓMICO Y EL CONSUMO

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

La corrupcion se ha hecho patente en la tierra y en el mar a causa de lo que las manos de los hombres han adquirido, para hacerles probar parte de lo que hicieron y para que puedan echarse atras. (Coran 30: 41)

La alteracion climatica global es consecuencia de nuestra corrupcion de la tierra. Nosotros no somos mas que una parte de la multitud de seres vivos con la que compartimos la tierra, y una parte minuscula del orden Divino; no obstante, tenemos un poder excepcional y la responsabilidad de establecer el bien y prevenir el mal en todas las formas posibles.

لَخَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

La creacion de los cielos y de la Tierra sobrepasa a la creacion de los hombres; sin embargo la mayoría de los hombres no sabe. (Coran 40: 57)

وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُم

No hay criatura de la tierra ni ave que con sus alas vuele que no forme comunidades parecidas a las vuestras. (Coran 6: 38) (Qur'an 6: 38)

No tenemos derecho a abusar de la creacion o a perjudicarla. Nuestra creencia nos ordena tratar a todas las cosas con cuidado yel (temor taqwa) a su Creador, con compasion (rahmah) y con la mayor excelencia (ihsan).

SOMOS RESPONSABLES DE TODAS NUESTRAS ACCIONES

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

Y el que haya hecho el peso de una minima particula de bien, lo vera; y el que haya hecho el peso de una minima particula de mal, lo vera. (Coran 99: 7-8)

NUESTRO LLAMADO

Llamamos a todos los musulmanes, dondequiera que estén, a que se enfrenten a las causas fundamentales del cambio climático, a la decradación medioambiental y a la pérdida de la biodiversidad, y que lo hagan siguiendo el ejemplo del Profeta Muhammad (a quien Allah bendiga y conceda paz), que era, según las palabras del Corán: "una misericordia para todos los mundos".

Tenemos muy presentes las palabras de nuestro Profeta Muhammad (a quien Allah bendiga y conceda paz): el mundo es dulce y verde; no hay duda de que Allah os ha hecho Sus representantes en él y que ve cómo os comportáis.
(Hadiz relatado por Muslim de Abu Sa'id Al-Judrî)

Este poster es una versión reducida de la "Declaración islámica sobre el cambio climático global" que fue suscrita por el "Simposio internacional islámico sobre el cambio climático" celebrado en Estambul en Agosto del 2015. Se preparó con la intención de influenciar a los encargados de adoptar las decisiones a escala global, que estaban reunidos el diciembre del 2015 en París en la "21ª Conferencia de las partes en la convención marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático".(COP 21). Se puede acceder a la versión completa de esta Declaración, incluidas las traducciones a varios idiomas, en www.ifees.org.uk.

ifees. ecoislam

ISLAMIC RELIEF

HASSEN RASOOL CREATIVE LABS